

Caratteristiche tecniche tagliando C0403rev04

Carta uso mano 70 g/m²

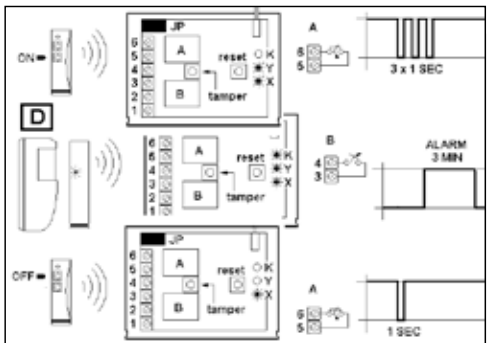
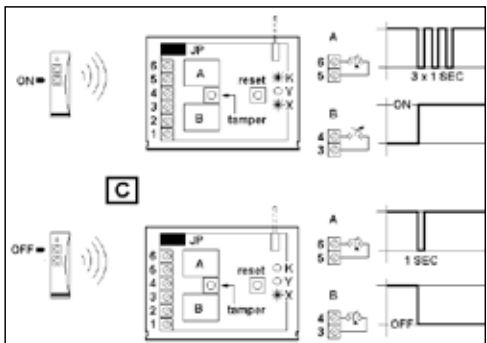
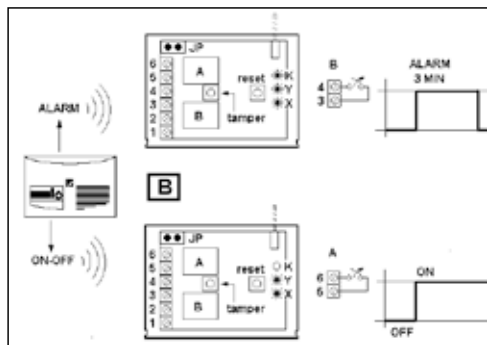
Formato aperto : 31,5 x 14,8 cm

Formato chiuso : 10,5 x 7,4 cm

2 pieghe parallele + 1 in croce

Stampa 2+1 colori.

Testo secondo file grafico C0403rev04



PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI

BEFORE INSTALLING ANY AUTOMATION SYSTEMS IT IS RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS.

ANTES DE INSTALAR LOS SISTEMAS AUTOMATIZADOS ES MUY RECOMENDABLE ASISTIR A UN CURSO DE FORMACIÓN, MÁS ALLÁ DE LA LECTURA CUIDADOSA DE LAS INSTRUCCIONES.

NOTE

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi www.ave.it e il catalogo commerciale vigente.

I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente.

I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A.

Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente.

NOTES

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit www.ave.it and see the current commercial catalogue.

Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in www.ave.it and on the current commercial catalogue to the user.

Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions.

Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in www.ave.it and in the current commercial catalogue.

NOTES

Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site www.ave.it et le catalogue commercial en vigueur.

Les produits doivent être commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont

publiées sur www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur.

Les produits AVE sont des produits d'installation. Ils doivent être installés par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A.

De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les consignes sur la garantie, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiqués sur le site www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur.

NOTAS

Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio www.ave.it y el catálogo comercial vigente.

Los productos deben ser comercializados en su embalaje original: de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente.

Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A.

Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente.

AF904RR

RICEVITORE RADIO MULTIFUNZIONALE

Dichiarazione di conformità CE :

I prodotti descritti nel presente manuale sono conformi ai requisiti stabiliti dalle Direttive e relative Norme e/o specifiche tecniche che seguono:

1) Direttiva CE 1999/5/CE - R&TTE - del 9 marzo 1999 (in Italia D.L. 9/05/2001 n. 269) riguardante le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità. Le Norme e/o specifiche tecniche applicate sono le seguenti:

- LVD e protezione della salute (art. 3(1)(a)): EN 60950-1 (2006-04), EN 50371 (2002-03)
- EMC (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08), EN 301 489-7 V1.3.1 (2005-11)
- Spettro radio (art. 3(2)): EN 300 220-1 V2.1.1 (2006-04), EN 300 220-2 V2.1.2 (2007-06)

In accordo alla direttiva citata, allegato IV, il prodotto risulta di classe 2 pertanto può essere commercializzato e messo in servizio senza limitazioni.

2) Direttiva CE 2004/108 del 15 dicembre 2004, per il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica. Le Norme e/o specifiche tecniche applicate sono le seguenti: EN 50130-4 (1995-12) + A1 (1998-04) + A2 (2003-01) - EN 55024 (1998-09) +A1 (2001-10) + A2 (2003-01) - EN 301489-1 V1.8.1 (2008-04) - EN 301489-3 V.1.4.1 (2002-08) - EN 301489-7 V1.3.1 (2005-11)

3) Direttiva CE 2006/95 del 12 dicembre 2006, per il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione. E' applicata la Norma EN 60950-1 (2006-049).

AVVERTENZE GENERALI - da rispettare con attenzione utilizzando i prodotti del presente manuale (ove applicabili)
Leggere attentamente prima di operare sulle apparecchiature

Installazione: tutte le operazioni di installazione, manutenzione e/o modifica delle presenti centrali e loro apparecchiature accessorie devono essere effettuate da personale tecnico qualificato.

Tali operazioni possono essere soggette a ulteriori norme tecniche specifiche che devono essere rispettate.

L'apparecchiatura è prevista per essere utilizzata esclusivamente all'interno di immobili, protetta da esposizioni ad elevate o bassissime temperature nonché da manipolazioni da parte di bambini e/o persone prive del buon senso comune ai sensi del C.C.

Collegamenti elettrici: ogni collegamento elettrico senza eccezioni deve essere effettuato a regola d'arte fissando tutti i fili come previsto onde evitarne il distacco accidentale e chiudendo correttamente i contenitori e le protezioni degli apparecchi. E' fatto obbligo di scollegare tutti i collegamenti elettrici superiori a 25V sia CC che CA prima di aprire contenitori di apparecchi in funzione. Alimentazione esterna: 230V CA 50 Hz - collegarsi attraverso un sezionatore bipolare o meglio, una spina normalizzata estraibile.

Batterie ricaricabili e/o pile di qualunque tipo: questi apparecchi utilizzano batterie o pile, le quali sono potenzialmente dannose in quanto inquinanti, quindi pericolose per la salute pubblica.

Sostituire le batterie e/o pile esclusivamente con modelli equivalenti, collocarle e collegarle rispettando la polarità indicata nelle istruzioni. E' obbligatorio smaltire quelle esauste secondo le Norme vigenti, anche nel caso di rottamazione degli apparecchi, dai quali dovranno essere preventivamente estratte, restituendole al venditore degli apparecchi oppure depositandole negli appositi contenitori messi a disposizione dalla rete distributiva. In caso di fuoriuscita di liquido da pile o batterie proteggere le mani con guanti al silicone onde evitare lesioni.

AF904RR

E' un ricevitore funzionante a 12V cc, atto a ricevere per autoapprendimento tutti i codici degli apparecchi trasmettitori AVE, adeguando le proprie caratteristiche al tipo di trasmettitore impiegato: infatti funziona come ricevitore monostabile, bistabile o misto, secondo i tipi di trasmettitore utilizzato. Il modo di funzionamento viene automaticamente definito in fase di programmazione. AF904RR può memorizzare fino a 16 trasmettitori di diverso tipo: tre led - rosso - giallo - verde - visualizzano le differenti funzioni.

A IMPIEGO COME RICEVITORE DI ALLARMI

Questa funzione si ottiene se vengono programmati i rivelatori AF968R-DB e AF913R-DB (max 16 in totale). AF904RR deve avere il ponticello JP aperto. Ogni allarme ricevuto provoca l'apertura del contatto relè B, mentre un segnale di manomissione provoca l'apertura del contatto relè A, entrambi per 2 secondi.

B IMPIEGO COME RICEVITORE DELL'ALLARME DELLA CENTRALE (collegamenti a ponti radio)
Questa funzione si ottiene se AF904RR viene programmato da una centrale radio AVE (ponticello JP aperto); esso non può memorizzare altri trasmettitori. Led e i rele' si comportano come segue:

- centrale inserita: led giallo acceso e contatto relè A aperto
- centrale disinserita: led giallo spento e contatto relè A chiuso
- centrale in allarme: led rosso acceso, relè B aperto per 3 minuti - Disinserendo cessa l'allarme: led spento e contatto relè B chiuso

C IMPIEGO COME INSERITORE TELECOMANDO BISTABILE

Programmando esclusivamente telecomandi e tastiere (ponticello JP chiuso), il ricevitore assume funzione di inseritore bistabile: il rele' B si apre al comando ON e si chiude con OFF. Il rele' A conferma le manovre con aperture differenziate del contatto: tre impulsi = ON, un impulso = OFF.

D IMPIEGO COME MINICENTRALE DI ALLARME

Programmando un mix di massimo 16 rivelatori con telecomandi e tastiere (ponticello JP chiuso), AF904RR diventa una piccola centrale: si può inserire e disinserire sia con i telecomandi sia con le tastiere, ottenendone conferma ad impulsi tramite il rele' A ed il led giallo. Rivelatori AF913R-DB e AF968R-DB possono provocare allarmi, visualizzati dal led rosso, e attuati con l'apertura temporizzata a 3 minuti del rele' B.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

ALIMENTAZIONE: 10 - 14V cc - max 5 mA a riposo rele' diseccitati FREQUENZA a norma di legge
CODIFICA ad autoapprendimento con indirizzi funzionali
PORTATA CONTATTI 500mA a 14V cc
ANTIMANOMISSIONE: contatto tamper antiapertura del box in serie al rele' A. Esclusione tramite ponticello JP
DIMENSIONI E PESO: 65 x 45 x 20 mm - ABS bianco - peso 50g

PROGRAMMAZIONE TRASMETTITORI:

- a) dare alimentazione **mantenendo premuto il pulsante di RESET** (cancellazione) - al rilascio lampeggia il led giallo.
- b) programmare i trasmettitori o la centrale: l'accensione del led giallo per 2 secondi conferma.
- c) al termine premere RESET per uscire dalla programmazione Se si programmano 16 trasmettitori o una centrale, l'uscita dalla programmazione e' automatica.

AGGIUNTA DI TRASMETTITORI: premere RESET - il led giallo lampeggia - programmare altri trasmettitori, poi uscire premendo RESET.

FUNZIONI SPECIALI DEI CONTATTI SENSOR TOP: se programmati su AF904RR con il dip-switch 3 in ON il contatto del rele' B resta aperto finchè la porta protetta

da AF913R-DB resta aperta. Questa funzione è utile per trasmissioni di comandi di vario tipo.
Un segnale di manomissione provoca l'apertura del contatto relè A, per 2 secondi.

COME PROGRAMMARE I VARI APPARECCHI TELECOMANDI Premere insieme i pulsanti rosso e verde per 2 secondi

CENTRALE Dare un disattivato dalla Centrale o dal telecomando

RIVELATORI Inserire la pila nell'apparecchio.

GB AF904RR

MULTIFUNCTIONAL WIRELESS RECEIVER

Declaration of Conformity:

Declaration of Conformity: the undersigned C.E.O. of Silentron S.p.A. declares under his own responsibility that the products showed in this manual are in compliance with that envisioned by the following European Community Directives:

- 1) UE directive CE 1999/5/CE - R&TTE - dated 1999 march 9th regarding radio appliances and telecommunication terminal equipment and the reciprocal acknowledgement of their compliance. The products are in conformity with the following standards and/or other normative documents:
 - Health and safety (art. 3(1)(a)): EN 60950-1 (2006-04), EN 50371 (2002-03)
 - EMC (art. 3(1)(b)): EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08), EN 301 489-7 V1.3.1 (2005-11)
 - Spectrum : (art. 3(2)): EN 300 220-1 V2.1.1 (2006-04), EN 300 220-2 V2.1.2 (2007-06)

In compliance with the above normative, chapter IV, the products are in class 2 and can be commercialized and used without limitations.

- 2) UE directive CE 2004/108 dated 2004 December 15th , for the approximation of the laws of the Member States relative to electro-magnetic compatibility. The products are in conformity with the following standards and/or other normative documents: EN 50130-4 (1995-12) + A1 (1998-04) + A2 (2003-01) - EN 55024 (1998-09) +A1 (2001-10) + A2 (2003-01) - EN 301489-1 V1.8.1 (2008-04) - EN 301489-3 V. 1.4.1 (2002-08) - EN 301489-7 V1.3.1 (2005-11)
- 3) UE directive CE 2006/95 dated 2006 December 12th for the approximation of the laws of the Member States relative to electric material destined to be used within certain voltage limits, following the standard EN 60950-1 (2006-04)

GENERAL NOTICES AND WARNINGS - To be respected when the application is possible. Read carefully before using the appliances

Installation:

all installation, maintenance and/or modification of these control units and their devices must be carried out by qualified technical staff. These operations can be subject to specific technical Standards which must be complied with. The device is envisioned to be used exclusively inside buildings protected from exposure to very high and very low temperatures as well as tampering by children and/or persons without common sense for the purpose and effects of the Civil Code.

Electrical connections: all electrical connections, without exception, must be made perfectly fixing all wires as envisioned in order to prevent accidental disconnection and closing the containers and protection devices correctly. It is mandatory to disconnect all electric connections exceeding 25V in DC and AC before opening the containers of functioning appliances.

External power supply: 230V CA 50 Hz - connect in compliance with country law regulations.
Batteries Rechargeable accumulators and/or batteries of any type: these appliances use accumulators or batteries, which are potentially dangerous as they are pollutant, therefore dangerous to the health of the public. Replace the accumulators and/or batteries exclusively with same models, position and connect them respecting the polarity indicated in the instructions. It is mandatory to dispose of accumulators/waste batteries according to the Standards in force. This is also the case when the machines must be scrapped. The accumulators/batteries must be previously removed, returning them to the appliance dealer or depositing them in the relevant containers made available by the distribution network. If liquid should escape from the batteries or accumulators, use silicone gloves to protect the hands and prevent injury.

AF904RR:

Is a radio receiver powered at 12V DC which receives incoming codes from AVE transmitting units through self-learning. It may work in different ways: monostable, bistable or mixed, according to the type of transmitting unit used. The working mode is automatically defined during programming.
RAF904RR may memorize up to 16 different transmitting units. 3 Leds - red, yellow and green - indicate the various functions.

A USE AS A RADIO ALARM RECEIVER: Exclusively programmed with alarm detectors such as AF968R-DB and AF913R-DB (16 max.), AF904RR operates as an alarm receiver with tamper protection. Receipt of a tamper alarm or intrusion alarm will provoke temporary

opening of relays A (tamper) and B (alarm) for 2sec. The tamper protection of the housing is ON when JP is open.

B TO LINK YOUR SYSTEM TO A CENTRAL MONITORING UNIT (digital communicator) (JP shunt open):

AF904RR programmed with a AVE control panel (works as a receiver of the panel status, and in this case can not be programmed with other transmitting units. Leds and relays operate as follows:

- panel armed: yellow led lights up - the contact of relay A is open
- panel disarmed: yellow led is out - the contact of relay A is closed
- panel in alarm: red led lights up - contact of relay B open for 3min. When the panel will be disarmed the alarm stops (led out and contact B closed).

C USE AS A BISTABLE KEY TO YOUR PANEL

(JP shunt closed)Exclusively programmed with remote controls and keypads, AF904RR (JP shunt closed) will switch on/off your panel (contact of relay B will open in ON, and close in OFF), and relay A will confirm the operation through differed opening of contact relay A: one pulse when panel is switched OFF, three pulses when panel is switched ON.

D USE AS A MINI CONTROL PANEL (JP shunt closed):

In case of programming with both remote controls/keypads and detectors, AF904RR will become a small control panel; it can be armed and disarmed with both remote controls and keypads, getting confirmation from the pulses of relay A (1 or 3) and the yellow led. When armed, AF968R-DB and AF913R-DB detectors may provoke alarms indicated from the red led and carried out by a 3 min. temporary opening of relay B.

TECHNICAL FEATURES:

POWER SUPPLY: 10-14V DC - 5mA max. in stand by with relays in off.

FREQUENCY: according to european standards

TYPE OF CODING: by self-learning with functional addresses.

CONTACTS RANGE COVER: 500mA at 14V DC

TAMPER: tamper switch against opening of housing in serial on relay A. It may be excluded via JP shunt.

DIMENSIONS AND WEIGHT: 65 x 45 x 20mm. - white ABS - weight 50gr.

PROGRAMMING OF THE TRANSMITTING UNITS:

a) power the AF904RR **keeping pressed the RESET** button (cancellation) - when RESET is released the yellow led will flash

b) programme either the transmitters or the control panel - the yellow led will light up for 2sec. to confirm

c) for terminating press RESET to exit programming. If 16

transmitters or a control panel are programmed, exit from programming will occur automatically.

TO ADD OTHER TRANSMITTERS: press RESET - the yellow led will flash - programme other transmitters then exit by pressing RESET.

SPECIAL FUNCTIONS OF AF913R-DB CONTACTS: if these are programmed on AF904RR with dip-switch 3 in ON position, contact of relay B will remain open until the corresponding door protected by SENSOR is open. This

function may be used for general purposes. A tamper-signal will provoke opening of relay contact A for 2sec.

HOW TO PROGRAMM THE DIFFERENT DEVICES:

REMOTE CONTROLS: Press both the red and green keys together for 2sec.

CONTROL PANELS: Send a disarming signal from the control panel or the remote control

DETECTORS: Insert the battery.

